

<p>Defense Order No. (6 of 2020) Issued pursuant to the Defense Law No. (13) of the year</p>	<p>أمر دفاع رقم (٦ لسنة ٢٠٢٠) صادر بمقتضى قانون الدفاع رقم (١٣ السنة ١)</p>
<p>• As the main objective of the curfew is to protect the lives and health of Jordanians, and to do what is possible Efforts to take necessary measures to reduce negative economic impacts on operators and companies The private sector and its employees, and for the purpose of enabling the economy to recover after the crisis ends The current study, with a study of the possibility of a gradual opening and operation of economic sectors in accordance with safety regulations Public health and national priorities, I decide to issue the following defense order</p>	<p>• حيث أن الهدف الأساسي من حظر التجول هو حماية حياة الأردنيين وصحتهم ، ولبذل ما يمكن من جهود للقيام بالإجراءات اللازمة لتقليل الآثار الاقتصادية السلبية على المشغلين وشركات القطاع الخاص والعاملين فيها ، ولغايات تمكين الاقتصاد من استعادة عافيته بعد انتهاء الأزمة الحالية ، مع دراسة امكانية التدرج في فتح وتشغيل القطاعات الاقتصادية وفق ضوابط السلامة والصحة العامة والأولويات الوطنية ، أقرر إصدار أمر الدفاع التالي</p>
<p><b>Firstly:</b> A- All workers in private sector institutions and establishments or any other subject entity are entitled The Labor Law has their usual wages for the period from 3/18/2020 until 31/3/2020. That none of the workers in the sectors excluded from the cabinet's decision deserve to be suspended Additional wages for their work during that period, unless they are assigned additional work in accordance with the provisions of the article (59 of Labor Law No. (8 of 1996) B- For the purposes of implementing paragraph (a) of this clause, paragraph (b) of Article (59) of the Law shall be suspended. Work No. (8) for the year 1996 regarding legal provisions related to work during holidays Official only</p>	<p><b>أولاً:</b> أ- يستحق جميع العاملين في مؤسسات ومنشآت القطاع الخاص أو أي جهة أخرى خاضعة لقانون العمل أجورهم المعتادة عن الفترة من ٣١/٣/٢٠٢٠ ولغاية ، ١٨/٣/٢٠٢٠ على أن لا يستحق أي من العاملين في القطاعات المستثناة من قرار مجلس الوزراء بالتعطيل أجراً إضافياً عن عملهم خلال تلك الفترة إلا إذا تم تكليفهم بعمل إضافي وفقاً لأحكام المادة (٥٩ من قانون العمل رقم (٨ لسنة ١٩٩٦ ب - لغايات إعمال الفقرة (أ) من هذا البند يوقف العمل بالفقرة (ب) من المادة (٥٩ من قانون العمل رقم (٨ لسنة ١٩٩٦ فيما يتعلق بالأحكام القانونية المتعلقة بالعمل أيام العطل الرسمية فقط</p>
<p><b>Secondly:</b> A - Specify the sectors, institutions or establishments excluded from the private sector or from any party Others that are subject to the labor law from the decision to suspend and that will be authorized to work after obtaining On approval of the Minister of Industry, Trade and Supply, the Minister of Labor and Health, and the Minister The specialist combined. B - For the purposes of implementing paragraph (a) of this clause, he delegates the ministers of labor, industry and trade Supplies and health by defining the principles, procedures and conditions for obtaining approval under Instructions issued by them combined for this purpose.</p>	<p><b>ثانياً:</b> أ - تحدد القطاعات أو المؤسسات أو المنشآت المستثناة من القطاع الخاص أو من أي جهة أخرى خاضعة لقانون العمل من قرار التعطيل والتي سيصرح لها بالعمل بعد الحصول على موافقة من وزير الصناعة والتجارة والتموين ووزير العمل والصحة والوزير المختص مجتمعين. ب - لغايات إعمال الفقرة (أ) من هذا البند يفوض وزراء العمل والصناعة والتجارة والتموين والصحة بتحديد أسس وإجراءات وشروط الحصول على الموافقة بموجب تعليمات تصدر عنهم مجتمعين لهذه الغاية.</p>
<p><b>Third:-</b> To facilitate the mechanisms of work "remotely" in whole or in part and to enable the economic sectors in these Conditions of carrying out its economic activities and continuing production, I have decided the following:</p>	<p><b>ثالثاً:-</b> لتسهيل آليات العمل "عن بعد" بشكل كلي أو جزئي وتمكين القطاعات الاقتصادية في هذه الظروف من القيام بنشاطاتها الاقتصادية واستمرارها بالإنتاج أقرر ما يلي:</p>

<p>A - For private sector establishments and establishments and any other entity subject to conducting its business "Remote" in whole or in part.</p> <p>B - The provisions of Articles 3, 3, 5, 8, 10 and 12 will be suspended from Flexible Work System No. (22 of 2017 for the purposes of implementing paragraph (a) of this clause.</p> <p>C - The Minister of Labor is empowered to take the necessary measures and measures to organize flexible work "remotely".</p> <p>According to instructions issued for this purpose</p>	<p>أ - لمؤسسات ومنشآت القطاع الخاص وأي جهة أخرى خاضعة ممارسة أعمالها "عن بعد" بشكل كلي أو جزئي.</p> <p>ب - يوقف العمل بأحكام المواد ( ٣ ) ( ٥ ) ( ٨ ) ( ١٠ ) ( ١٢ ) من نظام العمل المرن رقم ( ٢٢ لسنة ٢٠١٧ وذلك لغايات تنفيذ الفقرة أ ) من هذا البند.</p> <p>ج - يُفوض وزير العمل باتخاذ الإجراءات والتدابير اللازمة لتنظيم العمل المرن "عن بعد" بموجب تعليمات يصدرها لهذه الغاية</p>
<p>Fourthly:-</p> <p>As of 1/4/2020, the wages of workers in private sector institutions and establishments shall be fixed</p> <p>And in any other entity subject to the Labor Law as follows:</p> <p>A - Workers who perform their work in the workplace deserve their full wages, provided that it is permissible Agreement on the free will of the worker to reduce his wages, provided that the amount does not exceed the reduction 30% of the usual worker's wages, and that this option is not used unless the discount is Including the company's senior management salaries.</p> <p>B - Workers who perform their business "remotely" in an enterprise are fully entitled</p> <p>And establishments authorized to work or those covered by the decision to disable or not authorized By working their full wages, just as workers are partly "remote" workers in enterprises</p> <p>Establishments authorized or those covered by the decision to disable and not authorized to operate</p> <p>Their wages are according to the actual hours of work, and no less than the specified minimum hourly wages</p> <p>One, or according to the wages stipulated in Paragraph (E) of this clause, whichever is higher.</p> <p>C - The employees stipulated in Paragraphs (A) and (B) of this clause are entitled to those who are assigned An additional work for an additional fee in accordance with the provisions of Paragraph (A) of Article (59) of Labor Law No. (8 of 1996 only.</p> <p>D- For the purposes of implementing paragraphs (a) and (b) of this item, paragraph (b) of Article (95) shall be suspended.</p> <p>From the Labor Law No. (8) of 1996 regarding legal provisions related to work days</p> <p>Official holidays only.</p> <p>E - For the employer in the establishments and establishments authorized to work partially</p> <p>For workers not assigned to work or those covered by the decision to disable and not authorized to work,</p> <p>Submit an application to the Minister of Labor to allow him to pay at least 50% of the value of the usual wage</p>	<p>رابعاً:-</p> <p>اعتباراً من تاريخ ٢٠٢٠/٤/١ تحدد أجور العاملين في مؤسسات ومنشآت القطاع الخاص وفي أي جهة أخرى خاضعة لقانون العمل كما يلي:</p> <p>أ - يستحق العاملون الذين يؤدون أعمالهم في مكان العمل أجورهم كاملة ، على أنه يجوز الاتفاق بإرادة العامل الحرة على تخفيض أجره ، على أن لا يتجاوز مقدار التخفيض %٣٠ من أجر العامل المعتاد ، وأن لا يتم اللجوء لهذا الخيار إلا إذا كان التخفيض شاملاً لرواتب الإدارة العليا للمنشأة.</p> <p>ب - يستحق العاملون الذين يقومون بأداء أعمالهم "عن بعد" بشكل كلي في المؤسسات والمنشآت المصرح لها بالعمل أو تلك المشمولة بقرار التعطيل أو غير المصرح لها بالعمل كامل أجورهم ، وكما يستحق العاملون "عن بعد" بشكل جزئي في المؤسسات والمنشآت المصرح لها أو تلك المشمولة بقرار التعطيل وغير المصرح لها بالعمل أجورهم حسب ساعات العمل الفعلية ، وبما لا يقل عن الحد الأدنى المحدد لأجر الساعة الواحدة ، أو وفق الأجر المنصوص عليه في الفقرة هـ) من هذا البند أيهما أعلى.</p> <p>ج - يستحق العاملون المنصوص عليهم بالفقرتين أ) و ب) من هذا البند والذين يكلفون بعمل إضافي أجراً إضافياً وفقاً لأحكام الفقرة أ) ( من المادة ) ( ٥٩ ) من قانون العمل رقم ( ٨ لسنة ١٩٩٦ فقط.</p> <p>د - لغايات أعمال الفقرتين أ) و ب) من هذا البند يوقف العمل بالفقرة ب) ( من المادة ) ( ٥٩ ) من قانون العمل رقم ( ٨ لسنة ١٩٩٦ فيما يتعلق بالأحكام القانونية المتعلقة بالعمل أيام العطل الرسمية فقط.</p> <p>هـ - لصاحب العمل في المؤسسات والمنشآت المصرح لها بالعمل بصورة جزئية بالنسبة للعاملين غير المكلفين بعمل أو تلك المشمولة بقرار التعطيل ولم</p>

For these workers, provided that the workers receive less than the minimum wage.

F- The foundations and conditions according to which employers are allowed to pay a minimum of 50% shall be specified

Of the value of the original wage according to instructions issued by the Minister of Labor for this purpose.

H - The text of Article (50) of Labor Law No. (8) of 1996 shall be suspended for implementation purposes Paragraphs (e) and (f) of this item

يصرح لها بالعمل ،  
التقدم بطلب لوزير العمل للسماح له بدفع ما لا يقل عن  
%٥٠ من قيمة الأجر المعتاد  
لهؤلاء العمال ، على أن لا يقل ما يتقاضاه العمال من الأجر عن  
الحد الأدنى للأجور.

و -تحدد الأسس والشروط التي يتم بموجبها السماح لأصحاب  
العمل بدفع ما لا يقل عن %٥٠  
من قيمة الأجر الأصلي بموجب تعليمات يصدرها وزير العمل  
لهذه الغاية.

ح -يوقف العمل بنص المادة ( ٥٠ من قانون العمل رقم )  
(٨/السنة ١٩٩٦ الغايات تنفيذ  
الفقرتين هـ) و(و) من هذا البند

#### Fifth: -

For an employer who is unable to pay wages as mentioned in Clause (IV) above in

Institutions and establishments of the private sector and any other entity subject to the labor law and authorized to do so

To work, or one of those covered by the decision to disable and not authorized to work, apply to the committee Joint formed by the Ministers of Industry, Trade, and Supply and Labor to stop work at

His institution or facility completely, and suspend all work contracts for all workers, and the employer must not

Take any action in this regard only after obtaining the approval of that committee, and to be attached

By request, a list showing the names of workers, the nature and form of their contract, duration, working hours and amount

His remuneration is according to what is registered with the General Organization for Social Security, and it results in issuance

The decision to approve the suspension is as follows:

A- The employer whose work has been suspended completely shall not be permitted to perform any work or any other

Activity during the suspension period.

B - That the contractual relationship between the employer and the worker does not break during the suspension period, and it is not necessary

The employer paid the worker's wages during this period.

C- The period of suspension of work is not calculated from the period of the employment contract.

D - All financial and contractual obligations incurred by the employer remain valid during a period

Suspension, excluding workers' wages.

E - The employer does not benefit in private sector institutions and establishments and any subject entity

For labor law, it is permitted to operate from any economic protection programs for the sector

Special from the date of suspension.

#### خامساً:-

لصاحب العمل غير القادر على دفع الأجور على النحو الوارد في  
البند "رابعاً" أعلاه في

مؤسسات ومنشآت القطاع الخاص وأي جهة أخرى خاضعة  
لقانون العمل والمصرح لها

بالعمل ، أو من تلك المشمولة بقرار التعطيل وغير مصرح لها  
بالعمل ، التقدم بطلب للجنة

مشتركة يشكلها كل من وزيرى الصناعة والتجارة والتموين  
والعمل لإيقاف العمل في

مؤسسته أو منشأته كلياً ، ووقف عقود العمل لجميع العمال ،  
وعلى صاحب العمل أن لا

يتخذ أي إجراء بهذا الشأن إلا بعد الحصول على موافقة تلك  
اللجنة ، وعلى أن يرفق

بالطلب كشفاً يبين أسماء العمال وطبيعة وشكل عقد كل منهم  
ومدته وأوقات الدوام ومقدار

أجره وفق ما هو مسجل في المؤسسة العامة للضمان  
الاجتماعي ، ويترتب على صدور

القرار بالموافقة على الإيقاف ما يلي:

أ -لا يجوز لصاحب العمل الذي أوقف العمل بمنشأته بصورة  
كلية مزاوله أي عمل أو أي

نشاط خلال فترة الإيقاف.

ب -أن لا تنقطع العلاقة التعاقدية بين صاحب العمل والعامل  
خلال فترة الإيقاف ، ولا يلزم

صاحب العمل بدفع أجر العامل خلال هذه الفترة.

ج -لا تحتسب فترة وقف العمل من مدة عقد العمل.

د -تبقى جميع الالتزامات المالية والتعاقدية المترتبة على  
صاحب العمل قائمة خلال فترة

الإيقاف باستثناء أجور العاملين.

هـ -لا يستفيد صاحب العمل في مؤسسات ومنشآت القطاع  
الخاص وأي جهة خاضعة

لقانون العمل من المصرح لها بالعمل من اي برامج للحماية  
الاقتصادية للقطاع

الخاص من تاريخ الإيقاف.

<p>F- A disposal ban will be placed on the movable and immovable property of the facility During the suspension period by a decision of the committee.</p>	<p>و يتم وضع إشارة منع التصرف على الأموال المنقولة وغير المنقولة العائدة للمنشأة خلال فترة الإيقاف بقرار من اللجنة.</p>
<p><b>Sixthly:-</b> A- Subject to the provisions of Paragraph (e) of Clause V above, the employer is entitled to: Institutions and establishments of the private sector and any entity subject to the Labor Law and covered by a decision Disruption and not authorized to operate, take advantage of economic protection programs in accordance Conditions prescribed for each of them. B- The government is working to grant incentives to employers who are committed to paying wages Workers complete from the start of the law of defense until the end of its implementation in addition To benefit from the economic protection programs according to the conditions prescribed for each of them</p>	<p><b>سادسا :-</b> أ - مع مراعاة ما ورد بالفقرة (هـ) من البند خامساً أعلاه، يحق لصاحب العمل في مؤسسات ومنشآت القطاع الخاص وأي جهة خاضعة لقانون العمل والمشمولة بقرار التعطيل وغير المصرح لها بالعمل، الاستفادة من برامج الحماية الاقتصادية وفق الشروط المقررة لكل منها. ب - تعمل الحكومة على منح حوافز تشجيعية لأصحاب العمل الملتزمين بدفع أجور العمال كاملة من بداية العمل بقانون الدفاع وحتى انتهاء العمل به بالإضافة لاستفادتهم من برامج الحماية الاقتصادية وفق الشروط المقررة لكل منها</p>
<p><b>Seventh: -</b> In light of its capabilities, the government seeks to provide the necessary support to secure life needs Essential for Jordanian daily workers who are not involved in social security, provided Their participation in social security according to a mechanism to be determined later</p>	<p><b>سابعاً:-</b> تسعى الحكومة وعلى ضوء إمكانياتها بتقديم الدعم اللازم لتأمين احتياجات الحياة الأساسية لعمال المياومة الأردنيين من غير المشتركين في الضمان الاجتماعي شريطة اشتراكهم بالضمان الاجتماعي وفق آلية يتم تحديدها لاحقاً</p>
<p><b>Eighth: -</b> A- The employer may not put pressure on the worker to force him to resign or perform By terminating his services or dismissing him from work except in accordance with the provisions of paragraphs (c) and (d) of the article (21) and paragraphs (a, g, h, i) of Article (28) of Labor Law No. (8) for the year B- For the purposes of implementing paragraph (a) of this item, article (23) and the provisions of the paragraphs shall be suspended (B, C, D, E, and F) of Article (28) of Labor Law No. (8) of 1996 and is delegated The Minister of Labor takes the necessary measures and measures to implement paragraph (e) thereof. C- Every employer who has forced any of his employees to resign, terminate his services or perform To be dismissed from work in cases other than those stipulated in Paragraph (A) of this Clause and during The period from 18/3/2020 until the date of the issuance of Defense Order No. (6) for the year 2020 by returning them to work within a week of the date the matter was published in the Official Gazette</p>	<p><b>ثامناً: -</b> أ - لا يجوز لصاحب العمل ممارسة ضغوط على العامل لإجباره على الاستقالة أو القيام بإنهاء خدماته أو فصله عن العمل إلا وفقاً لأحكام الفقرتين (ج) و (د) من المادة (٢١) والفقرات (أ، ز، ح، ط) من المادة (٢٨) من قانون العمل رقم (٨) لسنة ١٩٩٦م. ب - لغايات تنفيذ الفقرة (أ) من هذا البند يوقف العمل بالمادة (٢٣) وبمصوص الفقرات (ب، ج، د، هـ، و) من المادة (٢٨) من قانون العمل رقم (٨) لسنة ١٩٩٦م ويفوض وزير العمل باتخاذ الإجراءات والتدابير اللازمة لتطبيق الفقرة (هـ) منها. ج - على كل صاحب عمل قام بإجبار أي عامل لديه على الاستقالة أو إنهاء خدماته أو قام بفصله عن العمل في غير الحالات المنصوص عليها في الفقرة (أ) من هذا البند وخلال الفترة الممتدة من تاريخ ٢٠٢٠/٣/١٨ حتى تاريخ صدور أمر الدفاع رقم (٦) لسنة ٢٠٢٠م بإعادتهم إلى العمل خلال أسبوع من تاريخ نشر</p>

	الأمر في الجريدة الرسمية
<p><b>Ninth:</b> Every undertaking, agreement or document in which the worker assigns any of his rights or leads to The derogation from these rights since the date of 3/18/2020 is invalid and is not legally recognized The business owner shall take the necessary measures to cancel it within a week from the date of the publication of this defense order In the official newspaper</p>	<p><b>تاسعا :</b> يعتبر كل تعهد أو اتفاق أو وثيقة يتنازل فيها العامل عن أي من حقوقه أو تؤدي إلى الانتقاص من تلك الحقوق منذ تاريخ ١٨/٣/٢٠٢٠ باطله ولا يعتد بها قانوناً، وعلى صاحب العمل اتخاذ الإجراءات اللازمة لإلغائها خلال أسبوع من تاريخ نشر أمر الدفاع هذا في الجريدة الرسمية</p>
<p><b>Tenth:</b> A- The defense order and the instructions issued pursuant thereto shall be reviewed on a monthly basis Or whenever required by the Authority, pursuant to communications issued by the Prime Minister for this purpose. B- The principles and conditions for the employer to benefit from each protection program are determined Economic Department from the competent official authority, according to instructions issued for this purpose. C- The Prime Minister issues the necessary communications and orders to implement what came with this defense order</p>	<p><b>عاشرا:</b> أ- تتم إعادة النظر بما ورد في أمر الدفاع هذا والتعليمات الصادرة بمقتضاه بشكل شهري أو كلما اقتضت المصلحة ذلك بمقتضى بلاغات يصدرها رئيس الوزراء لهذه الغاية. ب- تحدد أسس وشروط استفادة صاحب العمل من كل برنامج من برامج الحماية الاقتصادية من الجهة الرسمية المختصة بموجب تعليمات تصدرها لهذه الغاية. ج- يصدر رئيس الوزراء البلاغات والأوامر اللازمة لتنفيذ ما جاء بأمر الدفاع هذا</p>
<p><b>eleven:</b> A- Any person who violates any of the procedures for obtaining the approval referred to in Item (Second) of this defense order to close the violating facility for sixty days. B - Anyone who violates any other provision of this defense order and the communications issued by him will be punished The Prime Minister or the ministers responsible for his detention from three to three months Years, and a fine of three thousand dinars. C- The penalties stipulated in this defense order do not preclude the worker from the right to claim In his labor rights according to the provisions of Labor Law No. (8) of the year</p>	<p><b>حادي عشر:</b> أ- يعاقب كل من يخالف أيّاً من إجراءات الحصول على الموافقة المشار إليها في البند)ثانياً) من أمر الدفاع هذا بإغلاق المنشأة المخالفة لمدة ستين يوماً. ب- يعاقب من يخالف أي حكم آخر من أحكام أمر الدفاع هذا والبلاغات الصادرة عن رئيس الوزراء أو الوزراء المكلفين بمقتضاه بالحبس من ثلاثة أشهر إلى ثلاث سنوات ، وبالغرامة ثلاثة آلاف دينار. ج- لا تحول العقوبات المنصوص عليها في أمر الدفاع هذا دون حق العامل بالمطالبة بحقوقه العمالية وفقاً لأحكام قانون العمل رقم (٨) لسنة</p>
<p>8/4/2020 Prime Minister Dr. Omar Al-Razzaz</p>	<p>٨/٤/٢٠٢٠ رئيس الوزراء الدكتور عمر الرزاز</p>